

Bosch C40-Li charger

Operating instructions



DE
EN
FR
IT
ES
PT
TR
AR
PL
HU
EL
DA
NB
SV
NL
RU
CS
RO
HR
SR
MNE
BG
UK
SK
ET
LT
LV
FI
MK
SL
SQ
CN
VI
TH
ID

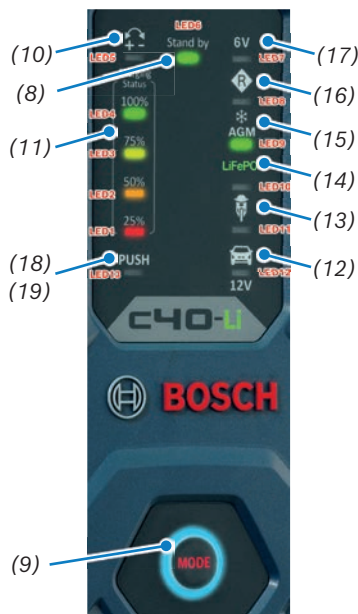
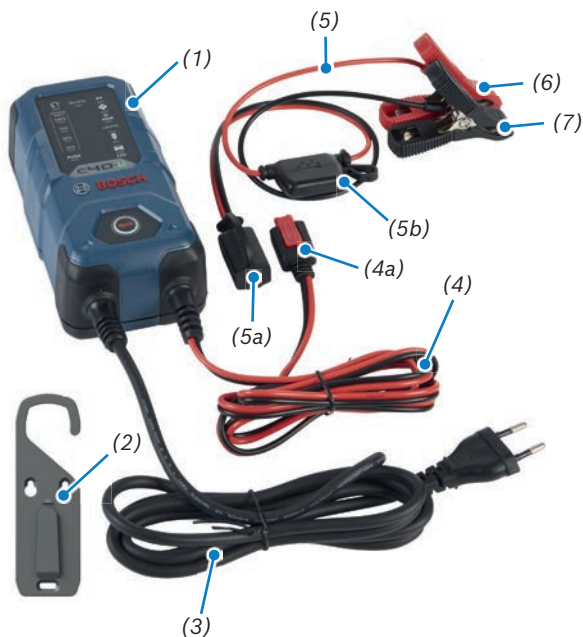


Article nos.: 0 189 921 040 & 0 189 922 040

15.08.23

DE	Bedienungsanleitung	1-11
EN	Operating instructions.....	12-18
FR	Mode d'emploi	19-28
IT	Istruzioni d'uso.....	29-38
ES	Instrucciones de uso	39-47
PT	Manual de instruções.....	48-56
TR	Kullanım Kılavuzu	57-65
AR	دليل الاستعمال.....	66-74
PL	Instrukcja obsługi	75-84
HU	Használati utasítás	85-93
EL	Οδηγίες χρήσης	94-103
DA	Betjeningsvejledning.....	104-112
NB	Bruksanvisning	113-121
SV	Bruksanvisning	122-130
NL	Bedieningshandleiding	131-140
RU	Инструкция по эксплуатации	141-149
CS	Návod k obsluze.....	150-158
RO	Instrucțiuni de utilizare	159-167
HR	Upute za upotrebu	168-176
SR	Упутство за употребу.....	177-185
MNE	Упутstvo za upotrebu.....	186-194
BG	Ръководство за потребителя	195-204
UK	Інструкція з експлуатації.....	205-213
SK	Návod na obsluhu	213-221
ET	Kasutusjuhend.....	223-231
LT	Naudojimo instrukcija.....	232-240
LV	Lietošanas pamācība.....	241-249
FI	Käyttööhje	250-258
MK	Упатство за работа	259-267
SL	Navodila za uporabo	268-276
SQ	Manuali i përdorimit.....	277-285
CN	操作说明书.....	286-292
VI	Hướng dẫn vận hành	293-301
TH	คู่มือการใช้งาน	302-309
ID	Panduan pengoperasian	310-318

Description du dispositif



1	Chargeur
2	Crochet de montage
3	Câble d'alimentation avec prise secteur
4	Câble de charge avec fiche (rouge et noir) a Fiche
5	Câble de charge avec œillets (rouge et noir) a Fiche b Porte-fusibles avec fusible
6	(+) Borne de raccordement (rouge)
7	(-) Borne de raccordement (noire)
8	Veille
9	Touche de sélection du mode
10	Protection contre l'inversion de polarité + -

11	Indicateur de capacité de batterie Capacité de la batterie: 100% Capacité de la batterie: 75% Capacité de la batterie: 50% Capacité de la batterie: 25%	
12	Mode 1 12V (voiture)	
13	Mode 2 12V (moto)	
14	Mode 3 12V (LiFePO ₄)	
15	Mode 4 12V (recharge en hiver à 0-4°C ou AGM)	
16	Mode 5 12V (récupération)	
17	Mode 6 6V (moto)	
18	Mode 7 6V recharge push	
19	Mode 8 12V recharge push	

1 Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	
Tension d'entrée	230 VAC / 50 Hz
Courant de démarrage	< 50A
Courant d'entrée nominal	Max. 0,8A (valeur RMS)
Puissance d'entrée	90 watts
Tension de sortie nominale	CC 6V / 12V
Tension de charge	7,2V / 14,4V ($\pm 0,25V$), 14,2V / 14,7V ($\pm 0,25V$), 16,5V ($\pm 0,5V$)
Courant de charge	5A ($\pm 10\%$), 1A ($\pm 10\%$), 1,5A ($\pm 0,3A$), 0,5A ($\pm 0,4A$)
Courant de sortie nominal	1A & 5A
Courant de retour ¹	< 5mA (pas d'entrée AC)
Type de protection	IP65 (étanche à la poussière, étanche à l'eau)
Type de batterie	LiFePO ₄ 12V et type acide-plomb 6V & 12V (WET, EFB, GEL, AGM, ouverte et VRLA)
Capacité de la batterie	6V: 1,2Ah – 14Ah, 12V: 1,2Ah – 120Ah
Fusible (interne)	3,15A
Fusible (porte-fusibles)	10A
Niveau sonore	< 50dB(A)
Température	0°C à + 40°C
Dimensions	169 x 81 x 54 mm (L x l x H)

¹⁾ Le courant de retour est le courant que le chargeur absorbe de la batterie lorsqu'il n'est pas branché sur secteur.

2 Sécurité



Avant d'utiliser votre chargeur, veuillez lire attentivement toutes les instructions.

ATTENTION

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou le responsable SAV afin d'éviter tout danger.
- Débranchez l'alimentation électrique avant toute connexion ou déconnexion de la batterie.
- La borne de la batterie qui n'est pas reliée à la carrosserie doit être connectée en premier (+) rouge. L'autre connexion doit être établie avec la carrosserie (-) noire, à distance de la batterie et des conduites de carburant. Ce n'est qu'ensuite que le chargeur de batterie est raccordé au réseau d'alimentation.
- Après la charge, débranchez d'abord le chargeur de batterie du réseau d'alimentation. Débranchez ensuite la connexion à la carrosserie (-) noire et la connexion de la batterie (+) rouge dans cet ordre.

AVERTISSEMENT

La fiche secteur ne doit jamais entrer en contact avec de l'eau. Il faut empêcher l'eau de s'écouler en direction du réseau d'alimentation afin d'éviter tout risque de choc électrique pour les utilisateurs.

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion et d'incendie!

Gaz explosifs.

- Évitez les flammes ou les étincelles.
- Veillez à une ventilation suffisante pendant le processus de charge.



Batterie

Utilisation uniquement pour batteries LiFePO₄ 12V 1,2Ah - 120Ah et type acide-plomb (WET, EFB, GEL, AGM, ouverte et VRLA), ou type acide-plomb 6V 1,2Ah - 14Ah (WET, EFB, GEL, AGM, ouverte et VRLA).

AVERTISSEMENT

Ne tentez pas de charger une batterie non rechargeable!



Tenez le chargeur hors de portée des enfants.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou bien qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition de bénéficier d'une assistance ou d'une initiation relative à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques associés.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants le nettoyer et l'entretenir sans surveillance.
- Utilisation intérieure uniquement.
- Étanche à la poussière, étanche à l'eau.
- Classe de protection II (double isolation).



Élimination écologique

Aidez-nous à protéger l'environnement! Veuillez respecter les dispositions locales. Les outils électriques qui ne sont plus utilisables doivent être triés et éliminés en respectant l'environnement.

Les emballages sont constitués de matériaux écologiques qui peuvent être éliminés dans des entreprises de recyclage locales.

3 Fonctionnement

3.1 Avant la mise en service

1. Lisez attentivement le mode d'emploi de la batterie avant de brancher le chargeur.
2. Respectez les conseils du constructeur automobile si la batterie est encore connectée au véhicule.
3. Nettoyez les cosses de batterie. Évitez que la saleté n'entre en contact avec les yeux, la peau ou la bouche. Lavez-vous bien les mains après avoir manipulé les bornes de la batterie.
4. Veillez à ce que la ventilation soit suffisante. De l'hydrogène gazeux (gaz électrolytique) peut s'échapper de la batterie pendant la charge ou la recharge d'entretien.

3.2 Raccordement

1. Connectez le raccord (+) (rouge) du chargeur au pôle (+) de la batterie.
2. Connectez le raccord (-) (noir) du chargeur au pôle (-) de la batterie.
3. Vous pouvez également connecter la borne de raccordement (-) (noire) à la carrosserie, mais à distance des conduites de carburant.

Remarque: Assurez-vous que les raccords (+) et (-) sont bien connectés. Ce n'est qu'à ce moment-là que le câble d'alimentation doit être branché.




3.3 Déconnexion

1. Mettez le chargeur en mode veille en cliquant sur la touche de sélection du mode.
2. Commencez toujours par débrancher la fiche secteur de la source d'alimentation.
3. Déconnectez le raccord (-) (noir) du chargeur du pôle (-) de la batterie.
4. Déconnectez le raccord (+) (rouge) du chargeur du pôle (+) de la batterie.

3.4 Protection anti-surchauffe




Si, pendant le processus de charge, l'appareil chauffe trop, la puissance de sortie et le courant de sortie sont automatiquement réduits afin d'éviter d'endommager l'appareil.




3.5 Protection contre la mise en veille et l'inversion de polarité

Mode	Affichage	Explication
Éclairage des touches		S'allume lorsqu'il est allumé et complètement chargé. Clignote pendant le processus de charge.
Veille		S'allume au démarrage et en cas de défaut.
Protection contre l'inversion de polarité		S'allume lorsque les bornes de raccordement ont été inversées.

4 Sélection du mode

1. Sélectionnez le mode souhaité en appuyant sur la touche de sélection du mode.
2. La LED du mode souhaité s'allume.
3. Si aucun processus supplémentaire n'est effectué, le processus de charge démarre après 5 secondes.

Mode	Sortie	Affichage	Utilisation	Types de batterie pris en charge
Mode 1 Mode voiture	14,4V 5A		Appuyez une fois sur la touche pour sélectionner le mode 1 <ul style="list-style-type: none"> ■ La LED 12 s'allume 	12V WET, EFB et la plupart des batteries GEL. Capacité de > 14Ah à l'état normal
Mode 2 Mode moto	14,2V 1A		Appuyez deux fois sur la touche pour sélectionner le mode 2 <ul style="list-style-type: none"> ■ La LED 11 s'allume 	Batteries LiFePO ₄ 12V. Capacité de ≤ 14Ah à l'état normal
Mode 3 Mode LiFePO ₄	14,2V 5A		Appuyez trois fois sur la touche pour sélectionner le mode 3 <ul style="list-style-type: none"> ■ La LED 10 s'allume 	Batteries LiFePO ₄ 12V. Capacité de > 14Ah à l'état normal

Mode	Sortie	Affichage	Utilisation	Types de batterie pris en charge
Mode 4 Mode froid/AGM	14,7V 5A		Appuyez quatre fois sur la touche pour sélectionner le mode 4 <ul style="list-style-type: none"> La LED 9 s'allume 	État froid (0-4°C) des batteries 12V WET, EFB et de la plupart des batteries GEL. Et pour beaucoup de batteries 12V AGM à l'état normal. Capacité de > 14Ah
Mode 5 Mode récupération ¹	16,5V 1,5A		Appuyez cinq fois sur la touche pour sélectionner le mode 5, <ul style="list-style-type: none"> Les LED 8 et 12 s'allument 	Adapté pour la récupération des batteries 12V après une brève décharge extrême. Capacité de > 14Ah
Mode 6 Mode 6V	7,2 V 1 A		Appuyez une fois sur la touche pour sélectionner le mode 6 <ul style="list-style-type: none"> La LED 7 s'allume 	Batteries 6V WET, AGM, EFB et la plupart des batteries GEL. Capacité de ≤ 14Ah à l'état normal
Mode 7 Mode push	0,5A	 	Pressez la touche de sélection du mode pendant 5 secondes, LED 13 allumée, flash LED 6V & 12V en alternance. Lorsque le symbole clignote sur 6V, appuyez de nouveau sur la touche MODE afin de sélectionner le mode push 6V.	Batteries 6V. Flash LED de 25% lorsque la tension de la batterie se situe entre 0,5V et 3,75V
Mode 8 Mode push	0,5A	 	Pressez la touche de sélection du mode pendant 5 secondes, LED 13 allumée, flash LED 6V & 12V en alternance. Lorsque le symbole clignote sur 12V, appuyez de nouveau sur la touche MODE afin de sélectionner le mode push 12V.	Batteries 12 V. Flash LED de 25% lorsque la tension de la batterie se situe entre 0,5V et 3,75V

Remarque:

1) Pour le mode récupération, assurez-vous que toutes les connexions entre la batterie et le système électrique sont déconnectées.

4.1 Charge par impulsion

Il s'agit d'une fonction de charge automatique qui ne peut pas être sélectionnée manuellement. Si la tension de la batterie en mode 1 & 4 est comprise entre 7,5V ($\pm 0,5V$) et 10,5V ($\pm 0,5V$), le chargeur passe automatiquement en mode par impulsion.

4.2 Phase de recharge d'entretien

Le chargeur dispose d'une phase de recharge d'entretien automatique avec 300mA max. pour une recharge complète.

4.3 Phase de maintenance

Lorsque la batterie est complètement chargée, la LED 100% s'allume. Le chargeur démarre la phase de maintenance pour maintenir la capacité de la batterie en parfait état.

4.4 Fonction de sauvegarde

Si le chargeur est déconnecté de la source d'alimentation pendant le processus de charge, l'appareil mémorise le mode précédemment sélectionné. Lors d'un nouveau branchement sur la source d'alimentation et si la batterie est du même type (6V ou 12V), l'appareil démarre automatiquement dans le dernier mode sélectionné.

Attention: Si le type de la batterie connectée est différent de celui de la dernière batterie utilisée (p. ex., si vous étiez en mode froid/AGM la dernière fois et que vous devez maintenant connecter une batterie acide-plomb normale), veuillez sélectionner le mode manuellement afin d'éviter toute surcharge et tout endommagement.

Les modes 5 (mode récupération) et 7, 8 (mode push) ne disposent pas de fonction de sauvegarde.

4.5 Détection de la batterie

Dès que le chargeur est connecté à une batterie 7,3V - 10,5V, les LED 6V & 12V clignotent. Le chargeur va tenter de détecter la tension de la batterie (6V ou 12V) par un processus de mesure complexe.

Au bout d'une à trois minutes, le chargeur reconnaît s'il s'agit d'une batterie 6V ou 12V et passe dans le mode correspondant.

4.6 Mode de remplacement

Lorsque le chargeur reconnaît que la batterie connectée est une batterie 6V, et qu'il passe dans le mode 6V, mais que l'utilisateur est persuadé qu'il s'agit d'une batterie 12V, ce dernier peut maintenir la touche de sélection du mode enfoncée pendant 5 secondes pour faire passer le chargeur dans un mode de charge 12V de son choix.

ATTENTION

Veillez uniquement utiliser ce mode de remplacement lorsque vous êtes certain que la batterie à charger est bien une batterie 12V. Le mode 12V peut charger la batterie à partir d'une basse tension de 3,75V. Par conséquent, une batterie 6V pourrait être surchargée et présenter des risques supplémentaires (formation accrue de gaz, explosion, incendie...) pour les personnes et les animaux.

4.7 Fonction de protection des équipements

En cas de court-circuit au niveau du câble de charge, le fusible (5b) sur le câble de charge empêche tout endommagement de l'appareil et de l'installation électrique.

5 Maintenance et entretien

Débranchez toujours la fiche secteur de la prise avant de nettoyer le chargeur.

L'appareil ne nécessite aucune maintenance.

1. Éteignez l'appareil.
2. Utilisez un chiffon sec pour nettoyer le plastique de l'appareil.
3. Ne jamais utiliser de solvant ni d'autre solution de nettoyage agressive.
4. Afin de ne pas nuire à la sécurité de fonctionnement, les appareils ne doivent être réparés que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange d'origine.
5. Pour les batteries 24V, veuillez utiliser C70.

5.1 Avis aux consommateurs



Informations pour les ménages sur la collecte des équipements électriques et électroniques usagés («DEEE»).

1. Collecte séparée des DEEE

Les DEEE ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais déposés dans des systèmes de collecte et de retour spéciaux.

2. Obligation de collecte des batteries et des accumulateurs usagés ainsi que des lampes

Les batteries et accumulateurs usagés qui ne sont pas enfermés dans l'équipement électrique et électronique usagé, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées du DEEE sans être endommagées, doivent être séparés avec précaution du DEEE avant d'être déposés dans un point de collecte.

3. Restitution des équipements électriques et électroniques usagés

Les DEEE peuvent être déposés gratuitement dans les points de collecte des organismes publics responsables de la gestion des déchets.

En outre, les distributeurs sont tenus de reprendre gratuitement les DEEE dans les cas

suivants:

Les distributeurs disposant d'une surface de vente d'équipements électriques et électroniques d'au moins 400 m² et les distributeurs de produits alimentaires disposant d'une surface de vente totale d'au moins 800 m², proposant et mettant à disposition sur le marché des équipements électriques et électroniques plusieurs fois dans l'année ou de manière permanente sont tenus,

1. lorsqu'ils remettent un nouvel équipement électrique ou électronique à un client, de reprendre gratuitement, sur le lieu de la remise ou à proximité immédiate, le DEEE du même type d'équipement et remplissant globalement les mêmes fonctions que le nouvel équipement du client. Le lieu de la remise peut aussi être le domicile privé, si la remise se fait par livraison: dans ce cas, la collecte du DEEE est gratuite pour le client; et
2. de reprendre gratuitement, à la demande de l'utilisateur, les DEEE dont aucune dimension extérieure ne dépasse 25 centimètres, dans le point de vente ou à proximité immédiate; la reprise ne doit pas être liée à l'achat d'un équipement électrique ou électronique et est limitée à trois DEEE par type d'appareil. Cette disposition s'applique également en cas de distribution en utilisant des moyens de communication à distance, si les surfaces de stockage et d'expédition des équipements électriques et électroniques sont d'au moins 400 m² ou si la surface totale de stockage et d'expédition est d'au moins 800 m², la collecte gratuite étant limitée aux équipements électriques et électroniques de catégories 1 (échangeurs thermiques), 2 (appareils à écran) et 4 (gros appareils avec au moins une dimension extérieure supérieure à 50 centimètres).

Pour tous les autres équipements électriques et électroniques, le distributeur doit garantir des possibilités de reprise adaptées à une distance raisonnable du client correspondant; cela vaut également pour les DEEE, dont aucune dimension extérieure ne dépasse 25 centimètres, que l'utilisateur souhaite rapporter sans acheter de nouvel équipement.

4. Suppression des données

L'utilisateur final est le seul responsable de la suppression des données à caractère personnel éventuellement stockées sur les DEEE à éliminer.

5. Signification du symbole «poubelle barrée»



Le symbole d'une poubelle barrée se trouve souvent sur les équipements électriques et électroniques. Le symbole indique que l'appareil en question doit être séparé des déchets ménagers lorsqu'il arrive en fin de cycle de vie.

Pour la version UE:

Robert Bosch GmbH

Auf der Breit 4

76227 Karlsruhe

Téléphone: +49 0391 832 29671

E-mail:

kundenberatung.kfztechnik@de.bosch.com

Pour la version UK:

Robert Bosch GmbH

Broadwater Park,

Uxbridge UB9 5HJ

Téléphone: 0344 892 0115

E-mail: contact@uk.bosch.com